

Invitrogen and Applied Biosystems  
are now by Life Technologies

Life Technologies Italia  
Fil. Life Technologies Europe BV  
Via G.B. Tiepolo, 18  
I-20900 MONZA MB  
Fax No.: 800302505  
Tel. Uff. Ordini: 039 8389482  
Email: Italy.Tenders@lifetech.com  
[www.lifetechnologies.com](http://www.lifetechnologies.com)

Si prega di indicare chiaramente il numero della presente offerta sul Vs  
gradito ordine al fine di assicurare l'applicazione delle condizioni a Voi riservate

DRSSA POOJA JOSHI  
CONSIGLIO NAZIONALE DELLE RICERCHE -  
ISTITUTO DI  
NEUROSCIENZE  
..  
VIA VANVITELLI32  
I-20129 MILANO  
Italy

**Offerta numero** : D215725  
**valida dal** : 26/06/2013  
**scadenza** : 26/09/2013

Come da Vs gentile richiesta siamo lieti di offrirVi i prodotti di Vs interesse alle seguenti condizioni commerciali:

codice	articolo n.	descrizione	Quantità minima	Prezzo di listino per unità	Sconto %	prezzo netto per unità	Spese Aggiuntive	prezzo totale
1	21765029	NUTRIENT MIXTURE F-12(HAM)(CE)	1	€17.93	35.0	€11.65		€11.65

Totale imponibile : €11.65

IVA : €0.00

Spese di trasporto : €0.00

totale : €11.65

**Condizioni aggiuntive**

. Contributi spese gestione ordine:	Ordini inferiori a € 1.000,00 contributo spese di € 38,00 + IVA/ordine Prodotti pericolosi/Hazardous (contrassegnati in offerta con lettera H) contributo fisso € 38,00 + IVA/ordine
Imballo:	Compreso, eccetto che per i prodotti spediti in contenitore termico con ghiaccio umido/secco (contrassegnati in offerta con lettera D) contributo spese di € 38,00 + IVA/ordine
Pagamento:	rimessa diretta 90 gg data fattura, salvo quanto pattuito in sede di trattativa
Banca d'appoggio:	BANK OF AMERICA - Corso Matteotti 10 - 20121 Milano IBAN IT10J0338001600000012869025 C/C intestato a Life Technologies Italia Filiale della Life Technologies Europe B.V.
Minimo d'ordine:	Nessuno
Termine di consegna:	8/10 gg dalla data di ricevimento ordine, salvo mancata disponibilità
Spese di spedizione primers in tubo:	Costo fisso aggiuntivo di € 10,00 + IVA/ordine
Spese di spedizione primers su piastra:	Costo fisso aggiuntivo di € 56,50 + IVA/ordine
IVA	Importo IVA esclusa, a Vostro carico nella misura di legge

Potete consultare direttamente i prezzi a Voi riservati consultando il "Quick order Tool" sul nostro sito [www.lifetechnologies.com](http://www.lifetechnologies.com) entrando nella sezione "Products & Services", dopo esservi registrati

E' inoltre possibile effettuare gli ordini direttamente on line in modo molto semplice. Basta accedere al nostro sito [www.lifetechnologies.com](http://www.lifetechnologies.com) seguendo le stesse indicazioni per la consultazione dei prezzi ma aggiungendo gli articoli selezionati cliccando su "Manual Entry" e alla fine della lista "Add to Chart".

Life Technologies è importatore e distributore esclusivo sul territorio nazionale dei propri marchi: GIBCO (Colture Cellulari), INVITROGEN (Biologia Molecolare e Cellulare), NOVEX (Elettroforesi), MOLECULAR PROBES, QUANTUM DOT, CASCADE, AMBION, CALTAG. E' inoltre importatore e distributore non esclusivo dei propri marchi DYNAL, ZYMED.

**\*\*La presente offerta annulla tutte le precedenti e non è cumulabile ad altre già emesse.\*\***

Life Technologies Italia fil. Life Technologies Europe BV si riserva di modificare le suddette condizioni di vendita dandone tempestiva comunicazione alla Clientela.

Per qualsiasi ulteriore informazione in merito alla presente offerta Vi preghiamo di contattare l'ufficio back office al n. 039-8389470.

**Marianna Falcone  
Rappresentante Commerciale  
In nome e per conto di Life Technologies**

**Sono autorizzati all' utilizzo della presente quotazione i seguenti codici clienti:**

**Codici Cliente Fatturazione**

**Codici Cliente Spedizione**

91506

**Descrizione Cliente**

## Life Technologies – condizioni generali di vendita

Benvenuto a Life Technologies e grazie per l'interesse manifestato nell'acquisto dei nostri prodotti. In qualità di nostro apprezzato cliente, vogliamo rendere la Sua esperienza il più semplice possibile. Qualora avesse domande sui prezzi o sulla nostra procedura di ordinazione, La preghiamo di contattare il Servizio clienti. Troverà i numeri di telefono sul sito: [www.lifetechnologies.com](http://www.lifetechnologies.com).

### 1. Condizioni contrattuali

1.1 Le presenti condizioni contrattuali (**condizioni**) si applicano ai prodotti e ai servizi da noi venduti e forniti. Alcuni prodotti e servizi sono coperti da licenze di proprietà intellettuale, licenze software o altre condizioni contrattuali non incluse in queste (**condizioni supplementari**). Tali **condizioni supplementari** sono indicate nel preventivo o nel materiale cartaceo allegato al prodotto o al servizio. È possibile anche chiederne delle copie al Servizio clienti. Le presenti **condizioni**, unitamente al preventivo (laddove esista) e alle **condizioni supplementari** (laddove esistano), costituiscono il contratto (**contratto**) di vendita e acquisto di prodotti o servizi. Il **contratto** verrà stipulato dietro nostra accettazione dell'ordine del cliente, che può avvenire a mezzo invio di conferma scritta o a mezzo fornitura diretta di quanto ordinato. Il **contratto** viene stipulato tra il cliente e la società Life indicata sul preventivo, sulla conferma d'ordine o sulla bolla di spedizione. Qualora le condizioni dei documenti contrattuali siano in conflitto tra loro, sarà rispettata la seguente priorità: preventivo, **condizioni supplementari** e infine le presenti **condizioni**.

### 2. Consegna, titolarità e ordinazione

2.1 Cercheremo di soddisfare le date di consegna indicate nell'ordine, qualora la merce sia disponibile e secondo i tempi di spedizione applicabili. L'ora o la data di consegna sono puramente indicative e il tempo non sarà un fattore essenziale (ciò significa che il tempo non è un termine fondamentale ai sensi del presente **contratto**).

2.2 A volte accettiamo di effettuare consegne ripartite. In tal caso potremmo inviare una fattura separata per ciascuna consegna. Dopo l'invio, non sarà possibile annullare l'ordine. Qualora fosse di aiuto posticipare la consegna, contattare il Servizio clienti.

2.3 Tutti i nostri prodotti sono consegnati CIP (Incoterms 2010). I prodotti si riterranno spediti al momento della relativa consegna al corriere presso le nostre sedi. A questo punto il cliente diventa responsabile di rischi, perdite o danni. Qualora il prodotto venga perso o danneggiato durante il trasporto, cercheremo di aiutare il cliente a gestire il problema con il corriere. Il cliente sarà titolare legale dei prodotti (a eccezione del software, per cui conserviamo la titolarità legale) ad avvenuta ricezione da parte nostra dell'intero controvalore monetario.

### 3. Ispezione

Ci impegniamo a inviare prodotti in buone condizioni. Il cliente può restituire prodotti danneggiati o difettosi dopo la ricezione, o correggere le manchevolezze possibili, contattando il Servizio clienti entro cinque giorni dal ricevimento dei prodotti. Il Servizio clienti darà istruzioni sulla restituzione dei prodotti e sulla sostituzione ove necessario. Qualora non ricevessimo contatti entro cinque giorni, prenderemo atto dell'accettazione dei prodotti, pur continuando a rispettare i diritti del cliente ai sensi della garanzia.

### 4. Prezzo

Il prezzo per i prodotti e i servizi è indicato nel preventivo inviato al cliente. Qualora non esistesse un preventivo, il prezzo sarà quello indicato nel listino applicabile al paese di residenza nella data in cui riceviamo l'ordine. I prezzi, indicati sul preventivo o in fattura, non includono imposte (quali IVA), spese o tasse governative che potrebbero essere applicabili all'ordine. Qualora lo fossero, il cliente dovrà pagare le imposte o tasse addebitate in fattura. Il cliente è altresì responsabile delle spese di spedizione e di gestione, laddove esistenti. Anche queste spese saranno addebitate in fattura. Per dettagli completi sulla nostra politica di spedizione standard, contattare il Servizio clienti.

### 5. Pagamento

5.1 Il cliente è tenuto a pagare le fatture entro 30 giorni dalla data della fattura, nella valuta indicata nella stessa. Ciascun ordine rappresenta una transazione separata e non è possibile dedurre pagamenti relativi a un ordine dall'importo dovuto per un altro ordine.

5.2 In caso di ritardo nei pagamenti, senza conseguenze sugli altri nostri diritti, avremo la facoltà di:

- sospendere la consegna o recedere dal **contratto**;
- respingere gli ordini futuri; e
- addebitare una penale per ritardato pagamento a un tasso dell'1% mensile (12% annuale) o alla somma massima concessa dalla legge, in qual caso il cliente sarà tenuto a pagare questa penale immediatamente.

5.3 Qualora fossimo obbligati a nominare una società di recupero crediti per le somme dovute dal cliente, avremo la facoltà di recuperare tutti i costi ragionevoli ad essa legati, incluse tutte le spese legali associate ragionevoli.

### 6. Utilizzo dei prodotti e restrizioni

6.1 Se non altrimenti indicato nelle **condizioni supplementari**, tutti i prodotti sono a solo scopo di ricerca e non per l'uso in procedure diagnostiche. Il cliente è tenuto a usare i prodotti nel rispetto delle nostre indicazioni e non potrà acquistare prodotti col proposito di rivenderli ovvero comportarsi come un distributore dei prodotti. Se non altrimenti stabilito nelle **condizioni supplementari**, non forniamo prodotti per verifiche normative da parte di governi o altri organismi, inoltre non li certifichiamo per l'uso clinico o diagnostico, per sicurezza ed efficacia, o per qualsiasi altro uso o applicazioni specifici. Il cliente dovrà accertarsi che l'uso che ne farà sia in linea con tutte le leggi applicabili, oltre che con i regolamenti e le politiche governative locali. Il cliente dovrà ottenere tutte le approvazioni, i diritti di proprietà intellettuale, le licenze e i permessi relativi e necessari di cui potrebbe aver bisogno. Inoltre, dovrà accertarsi che i prodotti siano adatti all'uso specifico. Qualora si desideri ottenere diritti di uso commerciale sui nostri prodotti, inviare un'e-mail al nostro ufficio incaricato della concessione di licenze esterne all'indirizzo: [outlicensing@lifetech.com](mailto:outlicensing@lifetech.com).

6.2 Non si autorizza la vendita, il noleggio, la concessione in leasing, il prestito, il trasferimento o l'assegnazione di alcuno strumento contenente software senza aver prima cancellato o disinstallato permanentemente lo stesso.

### 7. Installazione di strumenti e servizi ad essi legati

7.1 Per ogni strumento acquistato possiamo fornire: installazione, formazione, manutenzione, riparazioni e qualsiasi altro servizio concordato esclusivamente con il cliente. Per dettagli completi sui nostri piani di assistenza sugli strumenti e sugli altri termini e condizioni applicabili, contattare il Servizio clienti.

7.2 Qualora installassimo o prestassimo assistenza a uno strumento presso le sue sedi, il cliente dovrà accertarsi che lo spazio di lavoro in cui lo strumento dovrà essere o è collocato sia sicuro. Il cliente dovrà spostare lo strumento (privo di imballaggio) su un piano per evitare qualsiasi manovra manuale supplementare. Solitamente non installiamo o prestiamo assistenza su strumenti contenuti in stanze per vettori virali di livello 3, se non altrimenti precedentemente concordato con il cliente per iscritto. Non installiamo o prestiamo assistenza su strumenti contenuti in stanze per vettori virali di livello 4.

### 8. Garanzie limitate

8.1. Garanzie per le parti consumabili

A meno che una garanzia scritta diversa sia inclusa nel materiale inviato con il prodotto, o sia coperta in un periodo di garanzia obbligatorio vigente nel paese del cliente, ci accerteremo che ciascuna parte consumabile soddisfi la descrizione indicata nei nostri cataloghi pubblicati e nelle **condizioni supplementari** associati. Questa garanzia ha validità dalla consegna delle parti consumabili fino alla data di scadenza o di validità o per il numero di utilizzi indicato. Qualora non venga fornita una data di scadenza o un numero di utilizzi, la garanzia avrà validità di 12 mesi dalla data di consegna del prodotto.

## 8.2 Garanzie per gli strumenti

A meno che una garanzia scritta diversa sia inclusa nel materiale inviato con il prodotto, o sia coperta in un periodo di garanzia obbligatorio vigente nel paese del cliente, ci accerteremo che gli strumenti, diversi dal software, siano esenti da difetti di materiale e manodopera e funzionino in conformità alle specifiche pubblicate al momento della consegna e per 12 mesi dall'installazione. Questa garanzia non avrà validità superiore a 15 mesi dalla data di spedizione. Ci accerteremo che le parti di ricambio acquistate presso di noi o installate da noi, o da un'azienda da noi certificata come installatore autorizzato, siano esenti da difetti di materiale e manodopera per tre mesi dalla data di consegna. Se superiore, si applicherà il periodo di garanzia originale dello strumento su cui la parte viene installata. Non garantiamo parti che il cliente non abbia acquistato da noi poche non siano state da noi installate. Le parti non installate da noi vengono vendute come sono.

## 8.3 Garanzia per servizi legati agli strumenti

A meno che una garanzia scritta diversa sia inclusa nel materiale inviato con il prodotto, o sia coperta in un periodo di garanzia obbligatorio vigente nel paese del cliente, ci accerteremo che i nostri servizi siano svolti ai sensi dei consueti standard di diligenza per il relativo settore di installazione, riparazione o manutenzione.

## 8.4 Esclusioni

Le nostre garanzie non si applicano a difetti o anomalie causati da:

- fonti esterne quali corti circuiti o voltaggi errati;
- normale usura e consumo;
- strumenti venduti ai clienti come prodotto "usato";
- contatto con sostanze chimiche non autorizzati o usati inadeguatamente;
- parti escluse dalla garanzia nelle **condizioni supplementari** dello strumento;
- riparazione, modifica, alterazione o installazione eseguite da soggetti diversi da noi o da un soggetto autorizzato;
- rimozione, uso o manutenzione dei nostri prodotti in modo inappropriato, inadeguato o non autorizzato, quali mancato rispetto delle nostre istruzioni o guide sul funzionamento, l'uso degli strumenti nel mancato rispetto delle guide ambientali o d'uso, o il funzionamento degli strumenti con software, materiali o altri prodotti non approvati;
- fabbricazione, se in accordo alle specifiche indicate dal cliente;
- installazione di software o l'interfaccia o l'uso dello strumento con software o prodotti non approvati; o
- negligenza o incidenti causati dal cliente.

## 8.5 Richieste di interventi in garanzia.

Se un prodotto non soddisfa la garanzia, si dovrà informare il Servizio clienti per iscritto il prima possibile sull'anomalia riscontrata durante il periodo di garanzia. Se la richiesta di intervento per un prodotto è valida, decideremo se sostituire o riparare il prodotto o rimborsare il prezzo corrisposto, dopo che il cliente avrà restituito il prodotto secondo le istruzioni ricevute dal Servizio clienti. In caso di richiesta valida di intervento per il servizio, decideremo se effettuare di nuovo l'assistenza o rimborsare il prezzo pagato dal cliente per quel servizio. Qualora il cliente volesse inoltrare un reclamo per inadempienza della garanzia sul servizio, dovrà inviarlo entro 90 giorni dal completamento del servizio. Per quanto a noi concesso dalla legge, la nostra unica responsabilità, e l'unico rimedio concesso al cliente, sarà svolgere di nuovo i servizi, o rimborsare il cliente del prezzo pagato per quei servizi. La decisione spetta alla nostra azienda.

## 8.6 Limitazioni

Queste garanzie si applicano solo al cliente e non sono trasferibili. Per reclami per mancato rispetto della garanzia, non pagheremo importi superiori al prezzo corrisposto dal cliente per il prodotto o i servizi. Queste garanzie sono esclusive. Non forniamo altre garanzie per prodotti o servizi. Ciò include qualsiasi garanzia implicita che il prodotto è idoneo alla vendita o a uno scopo particolare, o garanzie legate a non violazione dei diritti altrui, o che abbiamo a che fare con risultati ottenuti dal cliente dall'uso del prodotto o del servizio, scaturente da una normativa o da prestazione, gestione o uso. A tale proposito la nostra azienda non si assume alcuna responsabilità.

## 9. Prodotti di terzi

Non convalidiamo o offriamo garanzie su prodotti non fabbricati da noi, acquistati dal cliente tramite uno dei nostri canali di vendita. Qualora il cliente acquistasse tale tipo di prodotti, verrà informato che questo acquisto è governato dai termini contrattuali di un'altra azienda. Il cliente dovrà contattare il produttore direttamente per assistenza sul prodotto, per garanzie e per richieste di interventi in garanzia.

## 10. Proprietà intellettuale

10.1 Come stipulato tra i sottoscritti, il cliente è consapevole che la nostra azienda è titolare di tutti i diritti di proprietà intellettuale legati ai nostri prodotti e servizi. Con la vendita dei prodotti, concediamo un diritto limitato e non trasferibile per l'utilizzo della quantità di prodotti acquistata ai sensi del contratto. La vendita di un prodotto non concede una licenza sulla nostra proprietà intellettuale, sia essa espressa, implicita o altrimenti. Non autorizza il cliente a fabbricare o far fabbricare i nostri prodotti o ad usarli al di fuori degli scopi indicati nelle **condizioni supplementari**. E non influisce sulla capacità di far valere i nostri diritti di proprietà intellettuale.

10.2 Per quanto riguarda solo i nostri prodotti a marchio Ion-Torrent, il cliente dovrà informarci immediatamente nel caso di miglioramenti relativi a:

- configurazione, composizione, uso, produzione, layout o confezionamento dei nostri prodotti a marchio Ion-Torrent; o
  - software e tecniche legate all'estrazione, manipolazione, elaborazione, analisi o archiviazione dei dati, altrimenti detti "miglioramenti del prodotto".
- I miglioramenti del prodotto non includono dati generati tramite i nostri prodotti a marchio Ion-Torrent o scoperte realizzate durante l'uso dei nostri prodotti a marchio Ion-Torrent (a eccezione delle circostanze di cui ai due punti suddetti). Se non diversamente stabilito dalla legge, il cliente dovrà garantirci una licenza perpetua, non esclusiva, mondiale, con il diritto di concedere sub-licenze, completamente pagata, esente da diritti d'autore e irrevocabile su tutti i miglioramenti di prodotto a marchio Ion-Torrent.

## 11. Indennizzo per proprietà intellettuale

11.1 Il cliente riceverà un rimborso per i risarcimenti stabiliti in giudizio, in una causa legale per violazione ai danni del cliente stesso, qualora tale causa sia fondata su un'istanza che abbia stabilito che la produzione e la vendita di un prodotto abbiano violato i brevetti, copyright, marchi o altri diritti di proprietà intellettuale del querelante. Questa clausola si applicherà qualora, al momento della consegna del prodotto al cliente, fossimo stati realmente a conoscenza del diritto di proprietà intellettuale di questi e in caso di reale violazione. Questo indennizzo non si applica a prodotti realizzati, assemblati o etichettati secondo le istruzioni, le specifiche o altre indicazioni del cliente. Non si applica altresì a istanze basate sull'uso che il cliente fa dei prodotti o qualora li venda, li modifichi o li faccia modificare, o a prodotti provenienti da terzi. Questo indennizzo è la nostra unica responsabilità verso il cliente e l'unico rimedio per il cliente per tali istanze. Come condizione per questo indennizzo, il cliente dovrà:

- inviarcì comunicazione scritta non appena viene a conoscenza di tali istanze;
- non ammettere responsabilità o agire ulteriormente ai sensi di tale istanza per evitare di influire sulla nostra difesa;
- permetterci di controllare la difesa o la transazione dell'istanza, e
- fornircì informazioni, collaborazione e sostegno ragionevoli.

11.2 Qualora una terza parte inoltri un'istanza contro di noi per violazione del proprio diritto di proprietà intellettuale basata sui prodotti fabbricati per il cliente secondo le sue istruzioni, specifiche, indicazioni, installazione o assemblaggio o basata sulle modifiche del cliente, sul modo in cui i prodotti vengono da egli utilizzati o venduti, il cliente sarà tenuto a risarcire qualsiasi istanza, perdita, danno, responsabilità e spesa (incluse le spese legali ragionevoli e gli altri costi per la difesa o per la liquidazione di qualsiasi istanza) sostenuti in conseguenza a questa istanza.

## 11.3 Evitare istanze

La nostra azienda desidera evitare istanze di violazione della proprietà intellettuale. Se crediamo che un prodotto possa essere soggetto a un'istanza per la violazione della proprietà intellettuale, il cliente dovrà metterci in grado di:

- garantire per lo stesso il diritto di continuare a usare il prodotto;
- sostituire il prodotto con uno adeguato con funzionalità simili; o
- comunicare al cliente di restituire il prodotto, in tal caso il cliente sarà rimborsato del prezzo pagato. nel caso di strumenti, dedurremo un importo ragionevole per uso, danneggiamento e obsolescenza dello strumento.

Sarà nostra cura decidere quale opzione scegliere.

### **12. Limiti di responsabilità**

12.1 Per quanto concesso dalla legge, non ci riterremo legalmente responsabili di risarcimenti di danni esemplari, consequenziali, incidentali, speciali o indiretti (quali perdita di profitti, di dati, commerciali, di avviamento o di profitto) a cui il cliente potrebbe incorrere ai sensi di questo **contratto** o che potrebbe scaturire dai nostri prodotti o servizi o in relazione ad essi. Ciò si applica anche qualora ricevessimo notizia della possibilità di tali danni. La responsabilità massima legata a questo **contratto** sarà pari all'importo versato dal cliente per il prodotto o il servizio acquistati. Questa condizione non influisce sulla nostra responsabilità legale per morte o lesioni personali causate da negligenza, frode o dichiarazione falsa dolosa o da qualsiasi altra responsabilità che non possiamo escludere per legge.

12.2 I tempi di consegna sono solo indicativi e non ci riterremo responsabili di qualsiasi perdita, spesa, procedura legale o danno causati da una consegna ritardata.

### **13. Controllo sull'esportazione**

I prodotti e le informazioni ricevuti dal cliente sono governati dalle leggi e dai regolamenti sul controllo delle esportazioni locali, europee e americane. Il cliente non è autorizzato a, direttamente o indirettamente, vendere, esportare, riesportare, trasferire, dirottare o altrimenti inviare qualsiasi prodotto o informazione (inclusi prodotti derivati dai nostri prodotti o informazioni o basati su questi) a qualsiasi destinazione, azienda o soggetto proibiti ai sensi delle leggi e dei regolamenti locali, europei e americani.

### **14. Contratto completo**

Il presente **contratto** rappresenta l'intero accordo tra le parti per i prodotti e i servizi da noi forniti al cliente ai sensi del contratto stesso. Sostituisce qualsiasi accordo precedente tra le parti (sia esso scritto o orale). Respingeremo altri condizioni indicati nell'ordine di acquisto o in documenti simili se non qui inclusi.

### **15. Altre condizioni**

15.1 Non ci riterremo responsabili per la mancata esecuzione del presente **contratto**, qualora l'inadempienza sia dovuta a circostanze che esulano dal nostro ragionevole controllo. In alcune situazioni, potremo usare il nostro giudizio ragionevole e suddividere i prodotti disponibili per la consegna in modo equo tra i clienti.

15.2 Qualora non riuscissimo a far valere i nostri diritti ai sensi del presente **contratto**, ciò non significherà che non lo potremo fare in futuro. Se le condizioni, o parte di queste **condizioni** saranno ritenuti da qualsiasi corte di giurisdizione competente non validi e non applicabili, ciò non influirà sulle condizioni restanti. Nessun soggetto, diverso dalle parti in causa, godrà di questi diritti ai sensi delle presenti **condizioni** o di qualsiasi contratto di cui le presenti **condizioni** formano parte.

15.3 Il cliente acconsente a mantenere la riservatezza su informazioni o istruzioni commerciali (inclusi, senza limitazione, i prezzi ) o tecniche (incluse sequenze genetiche, oligotipi o oligo-sequenze) che riceve da noi in seguito a discussioni, trattative e altre comunicazioni tra le parti relative ai prodotti o ai servizi.

### **16. Legge applicabile**

Questo **contratto** è governato dalle leggi italiane. Per qualsiasi controversia sarà esclusivamente competente il Foro di Milano.